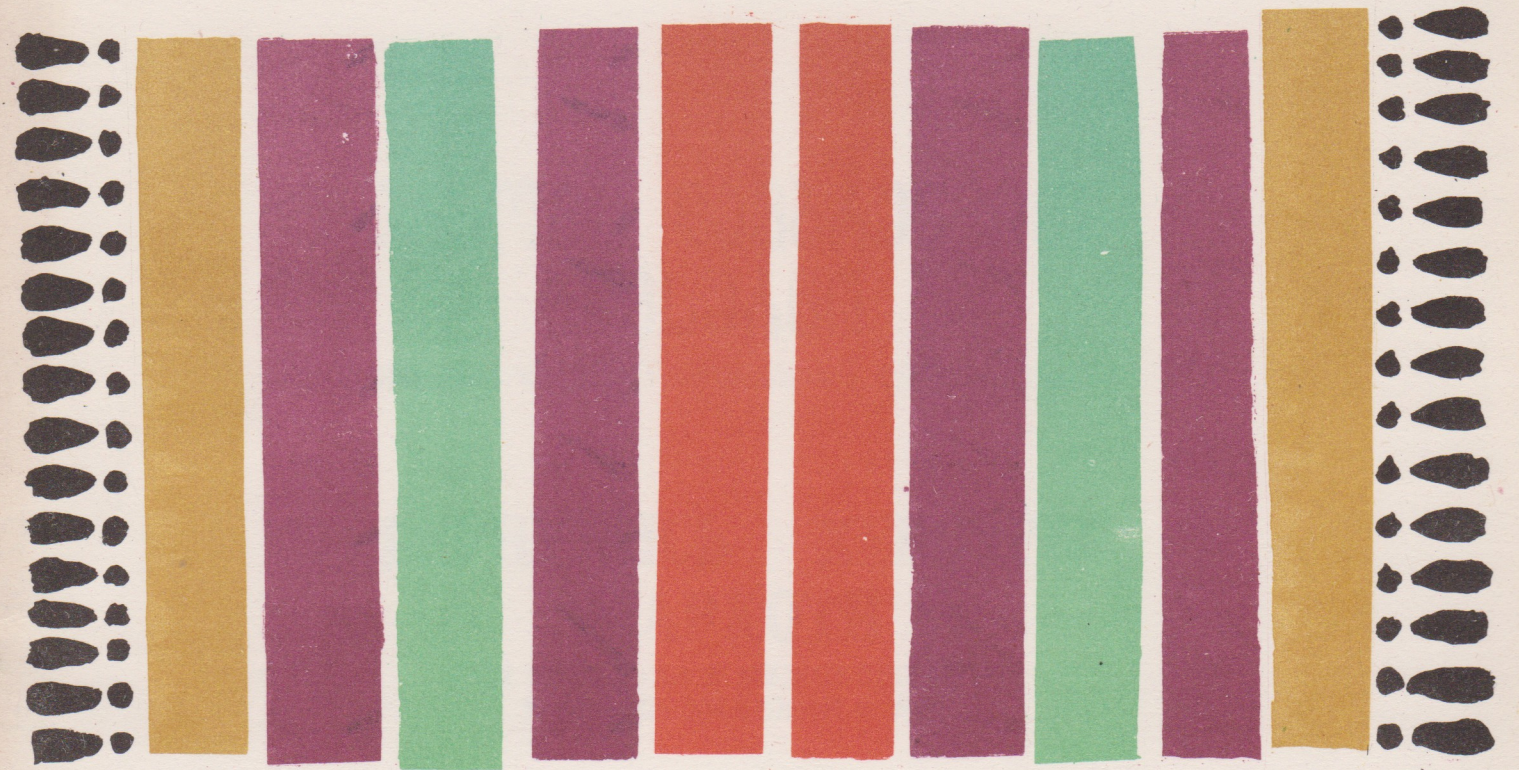


СМОУ СОСМВЗУ ШОТА МИЛОРАВА

30477574
3084110333

FM 1819
3

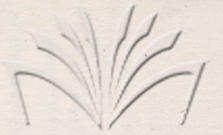
ШОТА МИЛОРАВА



УАМОУ СОСМВЗУ ШОТА МИЛОРАВА

ВЕРИВАЮСЬ ХЕВСУРЫ В АРХОТИ

WE, KNEVSURIANS, CAME BACK TO ARKHOTI



გაგონილი
ზინაიონი

© ИЗДАТЕЛЬСТВО ГРУЗИНСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ МУЗФОНДА 1986

M784.068.5.02



ქართული
ბიბლიოთეკა

შოთა მილორავა
ШОТА МИЛОРАВА
SHUTA MILORAVA

კახოვს დავბრუნდით ხევსურები

ბარიტონისა და ვაჟთა გუნდისათვის ფ/პ თანხლებით

ВЕРНУЛИСЬ ХЕВСУРЫ В АРХОТИ

ДЛЯ БАРИТОНА И МУЖСКОГО ХОРА
В СОПРОВОЖДЕНИИ Ф·НО

WE, KHEVSURIANS, CAME BACK TO
ARKHOTI

FOR BARITONO—VOICE AND MEN CHORUS

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
19 თბილისი 86

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 86

F.M. 1819
3

არსობის დავბრუნდით ხევსურბო
ХЕВСУРЫ ВЕРНУЛИСЬ В АРХОТИ

ტექსტი შოთა ოჩიაურისა
Текст Шота Очаури

მუს. შ. მილორავენი
Муз. Ш Милорава

Allegro energico

Solo Baritono

Ten. I—II

Coro

Bassi I—II

Piano

f *p* *cresc.* *mf*

mf *p* *cresc.* *mf*



1

mp

მთას და- ვუბ- რუნ- დით მთი- ელ- ნი, და
 რომ ე- ტყო- ბო- ღეს სი- ცო- ცხლე, და

p

mp

2

p *mp*

ჰე ჰე და ცა- ზე ვავ- ხე- ნით
 ჰე ჰე და ვი- ცით, რომ ჩვე- ნი

pp *p*

p *mp*

(b)



p

38ა- ნო- ა ზა ჰე ჰე ზა
 3ა- ლო- ა ზა ჰე ჰე ზა

pp

ჰე ჰე ჰე ზა

pp

p

(b)

3 *mf*

ა- მე- ღით გა- ზა- ვიქ- რა- ღით
 ა- ცი წლის მი- ტო- ვე- ბულ- სა

mp

ჰე ჰე

mp

6(2) 12(4)
 8(4) 8(4)

mf



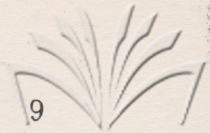
მა- ღალ არ- ხო- ტის მთა- ნი- ა:
 კვლავ შე- უ- ღი- ათ კა- რი- ა.

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line in bass clef with a 12/8 time signature and a key signature of two flats. It contains three measures of music. Below it are two piano accompaniment staves: a right-hand staff in treble clef and a left-hand staff in bass clef. The right-hand staff has a 12/8 time signature and contains two measures of music, with the first measure marked with a fermata. The left-hand staff has a 12/8 time signature and contains two measures of music. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a similar pattern in the left hand.

4 *mp*

მა- ღალ არ- ხო- ტის მთა- ნი- ა რა
 კვლავ შე- უ- ღი- ათ კა- რი- ა რა

The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is a vocal line in bass clef with a 12/8 time signature and a key signature of two flats. It contains three measures of music, with the first measure marked with a fermata and the dynamic marking *mp*. Below it are two piano accompaniment staves: a right-hand staff in treble clef and a left-hand staff in bass clef. The right-hand staff has a 12/8 time signature and contains two measures of music, with the first measure marked with a fermata and the dynamic marking *p*. The left-hand staff has a 12/8 time signature and contains two measures of music, with the first measure marked with a fermata and the dynamic marking *p*. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a similar pattern in the left hand.



5

mf *f*

3ე 3ე რა მღე- რის ვრძნო- ბა და
 3ე 3ე რა კო- ლევ შე- ებ- მის

mp *mf*

3ე 3ე რა 3ე

mp *mf*

6/8 (2/4) 6/8 (2/4) 6/8 (2/4) 6/8 (2/4)

mf *f*

6/8 (2/4) 6/8 (2/4) 6/8 (2/4) 6/8 (2/4)

(b)

კო- ნე- ბა,
 უ- ლელ- ში,

f

მღე- რის ვრძნო- ბა და
 კო- ლევ შე- ებ- მის

6/8 (2/4) 12/8 (4/4) 6/8 (2/4) 6/8 (2/4) 6/8 (2/4) 6/8 (2/4)

6/8 (2/4) 12/8 (4/4) 6/8 (2/4) 6/8 (2/4)

6

mf

საქ- მე- ზე ჩქა- რობს
მა- მუღს გა- და- ხნავს

mp

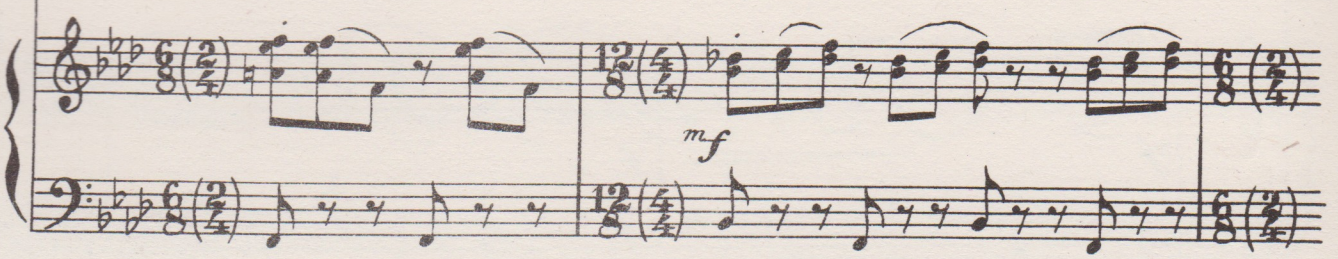
კო- ნე- ბა,
ქ- ღელ- ში

mp

ჰე



mf

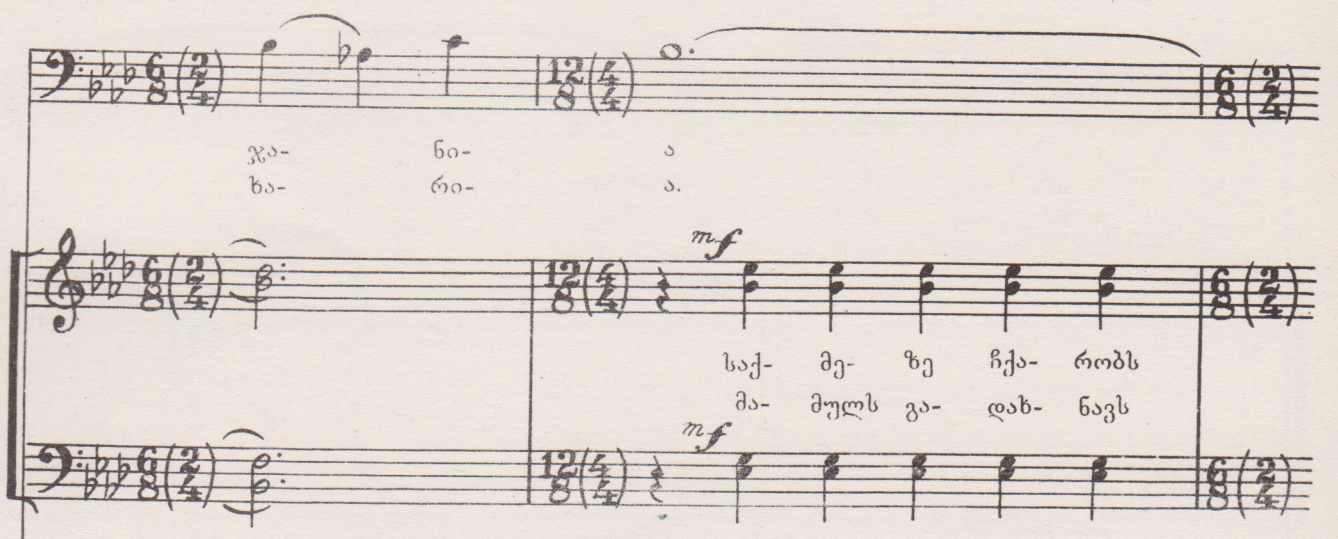
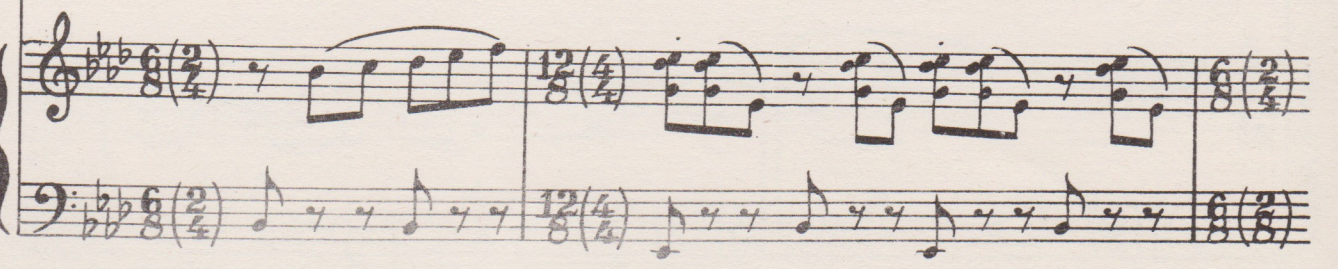


ჰა- ნო- ა
ხა- რი- ა.

mf

საქ- მე- ზე ჩქა- რობს
მა- მუღს გა- და- ხნავს

mf



7

cresc.

4

შრო- მი- სდ გვიწ- ვებს
ო- სევ ი- ღელ- ვებს

p

cresc.

გა- ნი- ა
ნა- რი- ა, ჰე

p

cresc.

mp

cresc.

mf

più cresc.

გამ- წყნა- ლი
გა- ნე- ბი,

mp

più cresc.

შრო- მი- სდ გვიწ- ვებს
ო- სევ ი- ღელ- ვებს

mp

più cresc.

mf

più cresc.



ქართული
ლიბრეტო

8

f

f

არ- ხო- ტის მთა და
რო- ხაც მოლ- ბე- რავს

mf

გამ- წყა- რი
ყა- ნე- ბი ,

ჰე

mf

1

და- რო- ა.

ჰე

ჰე



The musical score is written in 6/8 time and consists of several systems of staves. The first system includes a piano (p) dynamic marking and a hairpin crescendo. The second system features a mezzo-forte (mf) dynamic marking and a decrescendo (dim.) marking. The third system includes a first ending bracket with a repeat sign. The fourth system includes a triplet (3) marking. The fifth system includes a piano (p) dynamic marking. The score concludes with a final cadence in 6/8 time.



ქართული
საქართველოს
საქართველოს

9

ff *3* *3* *3* *3*

ო- სევ ო- ელ- ვებს ცე- ლე ბი

ff *3* *3* *3* *3*

8-----

ff *3* *3* *3* *3*

f *ff* *3* *3* *3* *3*

ჰე- ლა სა- თობ- ში გა- სა- ტა- ნო- ა

f *ff* *3* *3* *3* *3*

8-----

f *ff* *3* *3* *3* *3*



Empty bass staff with treble clef, key signature of two flats, and 3/4 time signature.

Vocal line with lyrics: *f* 3g და *mf* *cresc.* ძე- ღე- რებს ცე- ლის

Piano accompaniment with triplets and *mf* *cresc.* markings.

Empty bass staff with treble clef, key signature of two flats, and 3/4 time signature.

Vocal line with lyrics: ტარ- ხე- და *f* *più cresc.* მოძ- ლე- რად მოძ- ღე-

Piano accompaniment with triplets and *f* *più cresc.* markings.



12

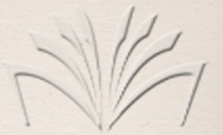
Handwritten musical score for measures 12-14. The score is in 2/4 time and B-flat major. It features a vocal line with lyrics in Georgian and piano accompaniment. Dynamics include *f* and *ff*. The lyrics are: 3ე რა ვ- 3ე რა 3ე- რა 3ე- რა.

13

Handwritten musical score for measures 13-15. The score is in 2/4 time and B-flat major. It features a vocal line with lyrics in Georgian and piano accompaniment. Dynamics include *mf* and *cresc.*. The lyrics are: ვ- 3ე 3ე 3ე ვ- ვ- რა- რა- ვე.

FJ 1819
3

საქ სსრ კ. მხრების
სახ. საბ. რედაქც.
ბიბლიოთეკა



8

f *più cresc.*

ჯო- ბე- ბი მთებს მთ- ა- თეთ- რებს

f *più cresc.*

f *più cresc.*

14

8

ff

ცხვა- რი- ა. ჰე.

ff

ff



Handwritten musical score for the first system, consisting of five staves. The top staff is a bass clef staff with a key signature of two flats and a 12/8 time signature. The second and third staves are treble and bass clef staves respectively, with a key signature of two flats and a 2/4 time signature. The fourth and fifth staves are grand staff notation (treble and bass clefs). The score is divided into four measures, with the final measure containing a 12/8 (4/4) time signature.

15 *♩ = ♩*

Handwritten musical score for the second system, consisting of five staves. The top staff is a bass clef staff with a key signature of two flats and a 12/8 time signature. The second and third staves are treble and bass clef staves respectively, with a key signature of two flats and a 12/8 time signature. The fourth and fifth staves are grand staff notation (treble and bass clefs). The score is divided into two measures. The first measure contains a *f* dynamic marking and a *30* tempo marking. The second measure contains a *mf* dynamic marking and a *30-20* tempo marking. The grand staff notation includes *f*, *p*, and *mf* dynamic markings.



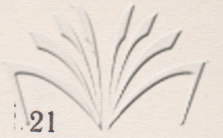
First system of musical notation. It consists of three staves. The top staff is a bass clef with a whole rest. The middle staff is a treble clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a dynamic marking of *f*. It contains a melodic line with a slur over the first two notes and a fermata over the first note. The bottom staff is a bass clef with a key signature of three flats and a dynamic marking of *f*. It contains a bass line with a slur over the first two notes and a fermata over the first note. There are also dynamic markings of *mf* and notes with lyrics 'ჰე' and 'ღა' in the right-hand part of the system.

Second system of musical notation. It consists of two staves. The top staff is a treble clef with a key signature of three flats and a dynamic marking of *f*. It contains a complex melodic line with many beamed notes. The bottom staff is a bass clef with a key signature of three flats and a dynamic marking of *f*. It contains a bass line with many beamed notes. There are also dynamic markings of *p* and *mf* in the middle of the system.

Third system of musical notation. It consists of one staff with a bass clef and a key signature of three flats. A box containing the number '16' is at the beginning. The dynamic marking is *mp*. The staff contains a melodic line with notes and rests. Below the staff are the lyrics: 'ო- ჰობ- ვო- ნე- ბენ მერ- ნე- ბო ღა'.

Fourth system of musical notation. It consists of two staves. The top staff is a treble clef with a key signature of three flats and a dynamic marking of *p*. It contains a melodic line with notes and rests. The bottom staff is a bass clef with a key signature of three flats and a dynamic marking of *p*. It contains a bass line with notes and rests. There are also dynamic markings of *p* and notes with lyrics 'ჰე' in the middle of the system.

Fifth system of musical notation. It consists of two staves. The top staff is a treble clef with a key signature of three flats and a dynamic marking of *mp*. It contains a complex melodic line with many beamed notes. The bottom staff is a bass clef with a key signature of three flats and a dynamic marking of *mp*. It contains a bass line with many beamed notes.



17

p *mp*

ჰე ჰე და ნა- პერ- წკლებს გაპ- ყრის

pp *p*

ჰე ჰე და ჰე

pp *p*

Detailed description: This system contains the first two staves of the musical score. The top staff is a vocal line in bass clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It begins with a piano (*p*) dynamic and a half note 'ჰე'. The melody continues with quarter notes 'ჰე' and 'და', followed by a measure with a mezzo-piano (*mp*) dynamic and a half note 'ნა-'. The vocal line concludes with a quarter note 'პერ-' and a half note 'წკლებს გაპ- ყრის'. The piano accompaniment consists of two staves. The right-hand staff is in treble clef and features a half note chord 'ჰე' (*pp*), followed by a half note chord 'ჰე და' (*pp*), and then a half note chord 'ჰე' (*p*). The left-hand staff is in bass clef and features a half note chord 'ჰე' (*pp*), followed by a half note chord 'ჰე და' (*pp*), and then a half note chord 'ჰე' (*p*).

p *mp*

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the second system. It consists of two staves. The right-hand staff is in treble clef and features a rhythmic pattern of eighth notes with beamed pairs, starting with a piano (*p*) dynamic and transitioning to mezzo-piano (*mp*). The left-hand staff is in bass clef and features a rhythmic pattern of eighth notes with beamed pairs, starting with a piano (*p*) dynamic and transitioning to mezzo-piano (*mp*). A flat sign (b) is placed below the first note of the left-hand staff.

p *pp* *pp*

ნა- ლო- ა და ჰე ჰე და

ჰე ჰე და

Detailed description: This system contains the third system of the musical score. The top staff is a vocal line in bass clef. It begins with a piano (*p*) dynamic and a half note 'ნა-'. The melody continues with quarter notes 'ლო-' and 'ა', followed by a measure with a piano (*p*) dynamic and a half note 'და'. The vocal line concludes with a quarter note 'ჰე' and a half note 'ჰე და'. The piano accompaniment consists of two staves. The right-hand staff is in treble clef and features a half note chord 'ჰე' (*pp*), followed by a half note chord 'ჰე და' (*pp*), and then a half note chord 'ჰე და' (*pp*). The left-hand staff is in bass clef and features a half note chord 'ჰე' (*pp*), followed by a half note chord 'ჰე და' (*pp*), and then a half note chord 'ჰე და' (*pp*).

p

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the fourth system. It consists of two staves. The right-hand staff is in treble clef and features a rhythmic pattern of eighth notes with beamed pairs, starting with a piano (*p*) dynamic. The left-hand staff is in bass clef and features a rhythmic pattern of eighth notes with beamed pairs, starting with a piano (*p*) dynamic. A flat sign (b) is placed below the first note of the left-hand staff.



18

mf

Musical staff with bass clef, key signature of two flats, and a 6/8 time signature. The staff contains a sequence of notes: G2, A2, B2, C3, D3, E3, F3, G3. The first measure is marked with a box containing the number 18.

ს- რეგ ო- ლუ- ლეგს შავ- ლუ- დი,

mp

Musical staff with treble clef, key signature of two flats, and a 6/8 time signature. It contains a whole note chord consisting of G2, B2, and D3.

ჰე

ჰე

mp

Musical staff with bass clef, key signature of two flats, and a 6/8 time signature. It contains a whole note chord consisting of G2, B2, and D3.

Piano accompaniment consisting of two staves. The upper staff has a treble clef and the lower staff has a bass clef. Both have a key signature of two flats. The music features a rhythmic pattern of eighth notes and quarter notes. The upper staff starts with a *mf* dynamic marking.

Musical staff with bass clef, key signature of two flats, and a 12/8 time signature. The staff contains a sequence of notes: G2, A2, B2, C3, D3, E3, F3, G3.

და- ო- რე- ვე- ბა შა- რი- ა

Musical staff with treble clef, key signature of two flats, and a 12/8 time signature. It contains a whole note chord consisting of G2, B2, and D3.

ჰე

ჰე

Musical staff with bass clef, key signature of two flats, and a 12/8 time signature. It contains a whole note chord consisting of G2, B2, and D3.

Piano accompaniment consisting of two staves. The upper staff has a treble clef and the lower staff has a bass clef. Both have a key signature of two flats. The music features a rhythmic pattern of eighth notes and quarter notes.

19

mp

ღა- ო- რე- კე- ბა ზა- რი- ა, ღა

p

ჰე

ჰე

p

20

mf

f

ჰე

ჰე

ღა

სე-

რეე

მხარს

მოვ-

ცემთ

mp

mf

ჰე

ჰე

ღა

mp

mf

(b)



ერო- ურო- სა

ს- რვე მხარს მოვ- ცემო

Detailed description: This system contains the first three measures of the piece. The vocal line starts with a long note on 'სა' in the first measure, followed by 'ერო-' and 'ურო-' in the second measure. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. Time signatures change from 6/8 to 12/8 and back to 6/8.

21 *mf* ს- რვე ვიქ- ნე- ბით

mp ერო- ურო- სა ჰე

Detailed description: This system contains measures 4 through 6. Measure 4 is marked with a box containing the number '21'. The vocal line continues with 'ს- რვე ვიქ- ნე- ბით' in measure 4 and 'ერო- ურო- სა ჰე' in measure 5. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Dynamics include *mf* and *mp*. Time signatures are 6/8, 12/8, and 6/8.

ժժձ- ԵԵ- ծ.

ձԵ- ԵԵԵ ԶԶԶ- ԵԵ- ԶԶԶ

22

mp *cresc.*

ձԶ- ԵԵԵԵ ԶԶԶ- ԶԶԶԶ- ԶԶԶԶ

p *cresc.*

ժժձ- ԵԵ- ծ.

p *cresc.*

mp *cresc.*

mf *più cresc.*

հյճ- հյճ- հո

mp *più cresc.*

Յը հո- հոյն լոյ- ծոյն- լոտ

mp *più cresc.*

mf *più cresc.*

f

հո հո- հո- հո- հո

mf

հյճ- հյճ- հո Յը

mf

f



Handwritten musical score in Armenian, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is written in a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a 6/8 time signature. The music is divided into three systems, each with a vocal line and piano accompaniment. The first system includes lyrics: "ձգ- ռո- օ". The second system includes lyrics: "օ- ռըց մեռն մոց- ցածօ". The score includes dynamic markings such as *p*, *mp*, and *cresc.*, and a rehearsal mark [24]. The piano accompaniment consists of chords and rhythmic patterns in the right and left hands.



mf *più cresc.*

ერო- ურო- სა

mp *più cresc.*

ჰე. ობ- რეჰ მხარს მოვ- ედით

mp *più cresc.*

mf *più cresc.*

f

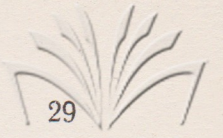
ობ- რეჰ ვიქ- ნე- ბით

mf

ერო- ურო- სა ჰე

mf

f



26



27

The musical score consists of three systems. The first system includes a piano part (bottom two staves) and a violin part (top staff). The piano part begins with a *p.* dynamic and a *cresc. molto* marking. The violin part also features a *cresc. molto* marking. The second system continues the piano and violin parts, with the piano part including the dynamic markings *pp.* and *pp.*. The third system features a cello part (bottom staff) and a violin part (top staff), both marked with *fff*. The score includes time signature changes from 6/8 to 12/8 and back to 6/8. The key signature is B-flat major (two flats).



ქართული
ენციკლოპედია

რედაქტორი **ბ. გუდიაშვილი**
Редактор **Н. ГУДИАШВИЛИ**

გარეკანი **ირ. გორდელაძის**
Обложка **Ир. ГОРДЕЛАДЗЕ**

გამომშ. **დ. სეფიაშვილი**
Выпуск. **Д. СЕПИАШВИЛИ**

Заказ 37, Тираж 280, Подписано к печати 21/IV 86 г., Колич. форм 4
Формат бумаги 60×90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20

ფასი 1 მან.
Цена 1 руб.

სპ 33/47



ქართული
ნაციონალური
ბიბლიოთეკა